



Student/Registration
Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--	--	--

2015 PUBLIC EXAMINATION

Romanian

Continuers Level

Tuesday 20 October: 2 pm Australian Eastern Daylight Time

Reading Time: 10 minutes

Working Time: 2 hours and 30 minutes

- *You have 10 minutes to read all the papers and to familiarise yourself with the requirements of the questions. You must not write during this time.*
- *Monolingual and/or bilingual printed dictionaries may be consulted during the reading time and also during the examination.*

Section 1: Listening and Responding (30 marks)

Instructions to Students

1. Allow approximately 40 minutes for Section 1.
2. Write all your answers to the questions in Section 1 in this booklet in black or blue pen. Space is provided for you to make notes.
3. You must answer ALL questions in Part A and Part B.
4. Answer Part A in ENGLISH and Part B in ROMANIAN.
5. Write your student/registration number and the centre number (if required) on the front cover of this booklet.
6. All question booklets will be collected at the end of the examination.

Part A (Questions 1–3)

(15 marks)

Your response will be assessed on how well you:

- *understand general and specific aspects of texts by identifying and analysing information and convey the information accurately and appropriately.*
-

You will hear THREE texts. Each text will be played twice. There will be a short break between the first and second playings of each text. You may make notes at any time.

Listen carefully to each text and then answer the questions in ENGLISH.

	Marks	You may make notes in this space.
Text 1		
1. What were the advantages to George of buying books at the book fair rather than online?	3	

Text 2		
2. (a) Where is the Neamţ Fortress and how is it accessed?	3	

(b) What images did the speaker link to the following aspects of the Neamţ Fortress?	3	
• The two guards at the entrance _____		

• The four circular towers _____		

• The two underground tunnels _____		

Text 3

Marks

You may make notes
in this space.

3. (a) What feeling does mountain climbing give Maria?

1

(b) What factors might contribute to Maria's success in fulfilling her dream?

5

Part B (Questions 4–6)

(15 marks)

Your response will be assessed on how well you:

- *understand general and specific aspects of texts by identifying and analysing information and convey the information accurately and appropriately.*
-

You will hear THREE texts. Each text will be played twice. There will be a short break between the first and second playings of each text. You may make notes at any time.

Listen carefully to each text and then answer the questions in ROMANIAN.

	Marks	You may make notes in this space.
Text 4		
4. Why would a jar of these pickled cucumbers make a nice gift? De ce un borcan cu acești castraveți murați ar fi un dar frumos?	4	

Text 5		
5. What was George Emil Palade’s contribution to the common good? Care a fost contribuția lui George Emil Palade la binele comunității?	5	

Marks

You may make notes
in this space.

Text 6

6. Explain why Florina's business has been successful.
Explicați de ce avut succes afacerea Florinei.

6

End of Section 1

BLANK PAGE



Student/Registration
Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--

2015 PUBLIC EXAMINATION

Romanian

Continuers Level

Section 2: Reading and Responding (25 marks)

Instructions to Students

1. Allow approximately 1 hour and 10 minutes for Section 2.
2. Write all your answers to the questions in Section 2 in this booklet in black or blue pen.
3. You must answer ALL questions in Part A and Part B.
4. Answer Part A in ENGLISH and Part B in ROMANIAN.
5. Write your student/registration number and the centre number (if required) on the front cover of this booklet.
6. All question booklets will be collected at the end of the examination.

Part A (Questions 7–8)

(10 marks)

Your response will be assessed on how well you:

- *understand general and specific aspects of texts (for example, by comparing, contrasting, summarising and/or evaluating) and convey the information appropriately.*

7. Read the text and then answer in ENGLISH the question that follows.

Casă de piatră – nunta tradițională la români

În societatea tradițională a satului românesc, ceremonialul nunții este rezultatul unui ansamblu complex de reguli și interdicții, datând din vremuri preistorice.

Selecția mirilor nu se face la întâmplare, ci conform unor criterii stricte: calități fizice și psihice, zestre, condiție socială, consimțământul părinților - dar și conform unor interdicții, cum ar fi evitarea diferenței de vârstă între miri și a apartenenței la religii diferite.

Desprinderea însurățeilor de familiile în care s-au născut creează un dezechilibru sufletesc care este compensat prin ceremonii, cântece și dansuri cu caracter ritual. Mirele cu alaiul său vin s-o ia pe mireasă de la casa părintească într-un car simbolic, care face trecerea de la ordinea veche la noul echilibru al unei noi familii, recunoscută și consacrată de către întreaga comunitate. Ritualurile cele mai importante sunt așezarea de către preot a cununilor pe capul mirilor și așezarea colacului de către nașă pe creștetul miresei.

Masa tradițională de nuntă este pregătită zile întregi și antrenează majoritatea comunității satului prin dăruirea de alimente, participare la gătitul bucatelor, împrumutul de vase și de mobilier. Așezarea la masă se face strict în funcție de ierarhia socială dar și de statutul simbolic al participanților. Nașii de cununie, considerați noii părinți spirituali, sunt așezați între miri și părinții acestora.

De la masa de nuntă nu pot lipsi colacii. Semnificația lor simbolică este multiplă; pe deoparte, belșug, fertilitate, creștere, înflorire; pe de altă parte, aluatul reprezintă lumea divinităților a căror colaborare la „casa de piatră” este considerată esențială.

QUESTION

Marks

Identify **seven** rules and restrictions that reflect the conservative nature of the Romanian wedding customs presented in the text.

7

8. Read the text and then answer in ENGLISH the question that follows.

Călin (file din poveste)

de Mihai Eminescu

Dar ce zgomot se aude? Bâzâit ca de albine?
Toți se uită cu mirare și nu știu de unde vine,
Până văd păinjenișul între tufe ca un pod
Peste care trece-n zgomot o mulțime de norod.
Trec furnici ducând în gură de făină marii saci,
Ca să coacă pentru nuntă și plăcinte, și colaci;
Și albinele-aduc miere, aduc colb mărunț de aur,
Ca cercei din el să facă cariul, care-i meșter faur.
Iată, vine nunta-ntreagă - vornicel e-un grierel*,
Îi sar purici înaintea cu potcoave de oțel; [...]
O cojiță de alună trag locuste, podu-l scutur,
Cu musteața răsucită șede-n ea un mire flutur;
Fluturi mulți, de multe neamuri, vin în urma lui un lanț,
Toți cu inime ușoare, toți șăgalnici și berbanți.
Vin tânțarii lăutarii, gândăceii, cărăbușii,
Iar mireasa viorică i-aștepta-ndărătul ușii.

Source: extract from Mihai Eminescu, *Poezii*, Artprint,
Bucharest, 2004, pp. 71 and 72

*grierel – regional and diminutive form of the word *greier*
formă regională și diminutivă a cuvântului *greier*

QUESTION

Marks

What elements with symbolic value are common to both Text 7 and Text 8?

3

Part B (Question 9)

(15 marks)

Your response will be assessed on how well you:

- *demonstrate an understanding of the stimulus text*
 - *write text appropriate and relevant to context, purpose and audience*
 - *structure and sequence information and ideas*
 - *manipulate language structures and vocabulary in Romanian.*
-

9. Read the text and then answer the question in approximately 150 words in ROMANIAN on page 7.

Dragă Mătușă Clara,

Nu știu dacă ai aflat: am obținut o medie foarte mare la examenul de bacalaureat, ceea ce îmi permite să aleg dintr-o mare varietate de cursuri universitare.

Mama mă bate la cap să urmez dreptul. De când a emigrat în Australia, nu a mai putut lucra ca avocat și acum vrea ca eu să reușesc acolo unde nu a răzbit ea.

Opțiunea mea se îndreaptă către literatură, ceea ce pe mama o enervează, considerând că ar fi o pierdere de timp și de energie.

Sunt sigură că tu mă înțelegi. Ultima vară petrecută împreună la Văleni mi-a confirmat că avem atât de multe lucruri în comun!

Pot să te rog să-i dai un telefon mamei diseară și s-o faci să înțeleagă cât este de important să lucrezi în domeniul care îți place cu adevărat?

Îți mulțumesc mult și te îmbrățișez cu tot dragul,

Maria

QUESTION

After receiving this letter from her niece, Aunt Clara promptly telephones Maria's mother.

Write the conversation between Aunt Clara and Maria's mother.

După ce a primit scrisoarea de la nepoata sa, Mătușă Clara o sună imediat pe mama Mariei.

Scrieți conversația dintre Mătușă Clara și mama Mariei.

You may make notes in this space.



Student/Registration
Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--

2015 PUBLIC EXAMINATION

Romanian

Continuers Level

Section 3: Writing in Romanian (20 marks)

Instructions to Students

1. Allow approximately 40 minutes for Section 3.
2. Write your answer to a question from Section 3 in this booklet in black or blue pen. Space is provided for you to make notes.
3. You must answer ONE question in ROMANIAN.
4. Write your student/registration number and the centre number (if required) on the front cover of this booklet.
5. All question booklets will be collected at the end of the examination.

Section 3 (Questions 10–12)

(20 marks)

Your response will be assessed on how well you:

- *demonstrate depth of treatment of information, ideas and/or opinions*
 - *write text appropriate and relevant to context, purpose and audience*
 - *structure and sequence information and ideas*
 - *manipulate language structures and vocabulary in Romanian.*
-

Answer ONE question from this section in approximately 250 words in ROMANIAN.

10. Write a narrative for a blog entry starting with: ‘It was an ordinary spring day. The boy was taking his daily walk in the park with Rex, his dog. Nothing could have foretold how the boy’s life would change.’

Scrieți o narațiune pentru un blog începând cu: „Era o zi obișnuită de primăvară. Băiatul se plimba prin parc cu Rex, câinele său. Nimic nu prevestea cum se va schimba viața băiatului.”

11. Some people believe that certain heritage buildings should be demolished and replaced with new, modern ones. Evaluate the advantages and disadvantages of this idea in a speech to deliver at a school assembly.

Unii locuitori consideră că anumite clădiri de patrimoniu ar trebui demolate și înlocuite cu altele noi, moderne. Evaluați avantajele și dezavantajele acestei idei într-un discurs ce urmează a fi prezentat în fața întregii școli.

12. You work as a volunteer for the Romanian Association, which organises day trips to the countryside for its senior members. You accompany the group on one of these excursions. Write a report for the association, describing the itinerary and including some feedback from the participants.

Lucrați ca voluntar pentru Asociația Română care organizează excursii de o zi la țară pentru membrii săi seniori și însoțiți grupul într-una dintre aceste excursii. Scrieți un raport pentru asociație, descriind itinerariul și incluzând câteva comentarii ale participanților.

You may make notes in this space.

